

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 21 (1974)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

34 162 projets de construction d'abris ont été approuvés de 1950 à fin 1973. Le montant total des subventions accordées s'élevait à 90 797 069 francs.

Un fait à relever est que lors de l'examen approfondi, en 1973, de 2160 décomptes d'abris, quelque 4 000 000 francs ont été biffés, s'agissant de positions ne donnant pas droit à la subvention. Pour une moyenne de 75% en subventions devant être versées par la Confédération, le canton et les communes, cela représente une économie de près de 3 000 000 francs pour les pouvoirs publics.

De 1950 à fin 1973, l'office a réceptionné 24 039 abris, et le canton a versé au total 47 645 450 francs. Si l'on tient compte des subventions promises pour des projets qui n'ont pas encore été exécutés et des cas dont les frais effectifs furent inférieurs au devis, les engagements du canton s'élèvent à 36 933 383 francs.

Avec une capacité moyenne de 25 personnes par abri, notre canton est en mesure d'assurer la protection de 605 400 personnes environ, soit 61,5 % de la population bernoise.

# Das Beste an einem Luftschutzbunker ist, dass man ihn nicht braucht.

Heer

Zivilschutz  
Protection civile  
Protezione civile  
Protezioni civila

emag  norm  
emag  norm

Gestelle  
Schränke  
Tische  
Stühle  
Tanks  
Garderoben  
Pulte  
Betten  
Prospekt Z 09  
verlangen

8213 Neunkirch      Telefon 053-6 14 81

## Finger und Hände wachsen nicht nach !



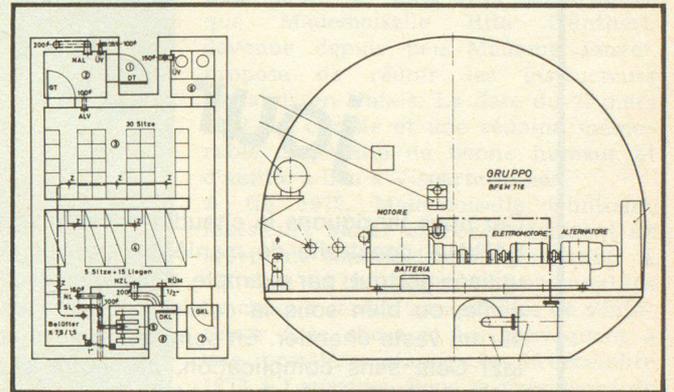
Handschuhe mit geschweißten Maschen, vernickelt, Nylon-Schließbänder  
2 Finger, 3 Finger und 5 Finger.

*Finger und Hände sind unersetzlich  
Handschuhe aus Metallgliedern bieten maximalen Schutz*

Unterlagen auf Anfrage bei :

**METAL CHAINEX**

30, rue de Gramont  
F 75002 Paris  
Tél. : 742-07-41  
Télex : 22490-F



Schutzbauten werden für den Ernstfall erstellt. Sie sind so eingerichtet, dass oft Hunderte von Menschen darin überleben können. Aber all die komplizierten und wahrscheinlich lebensrettenden Motoren, Geräte und Pumpen erfüllen nur solange ihren Dienst, als die Stromversorgung gesichert ist. Was nun, wenn dieser Strom von aussen ausfällt? Jetzt zeigt sich, wie wichtig es war, die richtige Elektro-Zentrale einzuplanen. Denn jetzt sind Menschenleben abhängig vom einwandfreien Funktionieren aller Maschinen und Einrichtungen.

Das Zweitbeste an einem Luftschutzbunker muss also seine Notstromgruppe sein. Für den Fall, dass man ihn doch einmal brauchen müsste. Wir von Strüver haben das nötige Know-how. Wir helfen schon bei der Planung mit. Und wir liefern die Notversorgungs-Einrichtungen genau auf Ihre Bedürfnisse zugeschnitten. Denn vorsorgen ist besser als nicht mehr heilen können.

## STRÜVER für mehr Sicherheit.

Ad. Strüver KG, Aggregatebau, 2 Hamburg 61

Zuständig in Ihrem Gebiet:

J.J. Prey, Ingenieurbüro,

8048 Zürich,

Saumackerstrasse 14,

Telefon: 01/62 91 33

Telegr.: Preyelektro, Telex: 52981



### Coupon

Z/6

Wir sind uns unserer Verantwortung bewusst.

Bitte senden Sie uns Unterlagen.

Bitte rufen Sie uns an, damit wir uns treffen können.

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_

in Stellung bei: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

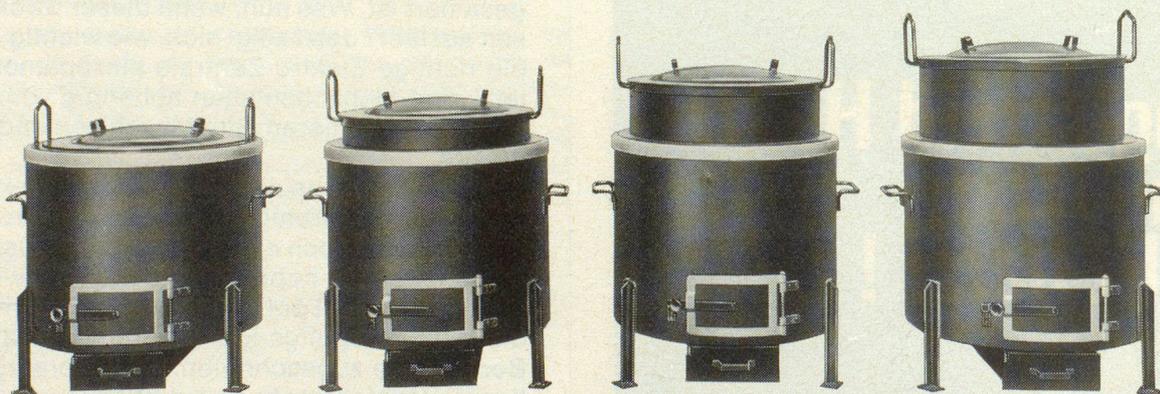
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

# Si votre ravitaillement est source de souci, SARINA vous en dispense

## jour et nuit.

Car nous fabriquons la chaudière très pratique SARINA, construite de manière à pouvoir être utilisée partout: par exemple, dans la protection civile, ou bien sous la cuisine militaire, voire sur un vaste chantier. En somme, où vous voulez! Cela sans complication, car notre chaudière SARINA est facilement transportable, peu encombrante et son foyer est entièrement en fonte (pas de briques d'argile). Si une réparation devait néanmoins se révéler nécessaire — pratiquement jamais pour ainsi dire — nous disposons toujours d'une pièce de remplacement pour chacune de ses parties. Descrip-

tion: construction extrêmement solide; fonctionnement à l'économie; chaudron en une seule pièce d'acier au chrome-nickel; foyer avec couvercle de même matière; le modèle de 100 litres peut être remplacé par le chaudron à rôtir, avec fond acier. Ce qu'il y a d'agréable avec toutes les chaudières SARINA, c'est leur prix raisonnable. Si vous voulez maintenant en savoir davantage sur notre programme de fabrication, veuillez simplement nous téléphoner, ou bien écrivez-nous. Chaudières SARINA: plus de problème de ravitaillement!



| Contenance | Hauteur | Diamètre | Poids |
|------------|---------|----------|-------|
| 80 lt.     | 805 mm  | 710 mm   | 124   |
| 100 lt.    | 865 mm  | 710 mm   | 128   |
| 125 lt.    | 980 mm  | 710 mm   | 131   |
| 150 lt.    | 1065 mm | 710 mm   | 133   |

## Sarina

Usines SARINA SA, 1701 Fribourg,  
chaudières pour cuisines militaires et la  
protection civile  
Téléphone 037 22 24 91

**BON** à envoyer aux Usines  
SARINA S.A., 1701 Fribourg  
Veuillez nous faire parvenir gratuite-  
ment la documentation concernant vos  
chaudières.

Nom et adresse exacte:

\_\_\_\_\_

PC